

EUROAIRPORT
BASEL-MULHOUSE
5^{EME} ETAGE - SALON
PRIVATIF DU RESTAURANT

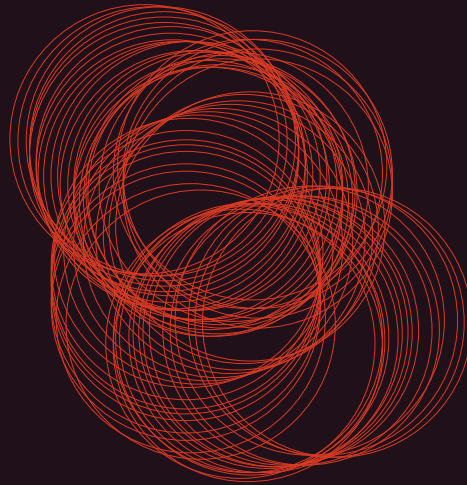


PLATE - FORME
ECONOMIQUE
SUISSE-ALSACE
WIRTSCHAFTSNETZ
SCHWEIZ _ ELSASS

INVITATION
EINLADUNG

15 NOVEMBRE 2010 - 18H
15. NOVEMBER 2010 - 18 UHR

DYNAMISER LES ECHANGES ENTRE L'ALSACE ET LA SUISSE

Lundi 15 novembre 2010 à 18 heures
à l'EuroAirport Basel-Mulhouse

La plate-forme économique Suisse-Alsace est le lieu de rencontre et de synergie entre les acteurs des deux pays voisins, à la fois les institutions et organismes impliqués dans le développement économique et les entreprises. Sa vocation est de mettre en lien les PME des deux pays, afin de développer les courants d'affaires et de faciliter les projets d'implantation de nouvelles activités sur les territoires.

Réunion-débat à l'occasion du lancement de la Plate-forme économique Suisse-Alsace

PROGRAMME

17h30 | Accueil des participants

18h00 | Allocution de bienvenue

Jean-Pierre LAVIELLE,
Président de l'EuroAirport Basel-Mulhouse

18h05 | Présentation de la Plate-forme économique Suisse-Alsace

Markus SCHWYN,
Président de la Chambre de Commerce Suisse en France, Section Grand-Est

18h10 | Focus sur les échanges économiques Alsace-Suisse
par les responsables politiques

Jean-Daniel GERBER,
Secrétaire d'Etat à l'Economie de la Confédération suisse

Jean-Marie BOCKEL,
Secrétaire d'Etat à la Justice de la République française

Charles BUTTNER,
Président du Conseil Général du Haut-Rhin

18h40 | Table ronde d'experts économiques :
«Regards croisés - propositions pour le futur»

Pierre-Etienne BINDSCHEDLER,
Président, SOPREMA F-Strasbourg

Urs ENDRESS,
Président du Groupe ENDRESS + HAUSER CH-Reinach

Stéphane SCHNEIDER,
Chief Executive Officer MIBAG CH-Zurich

19h20 | Questions – réponses / Conclusion

19h30 | Cocktail au Restaurant de l'EuroAirport

En présence de :

M. Alain CATTÀ,
Ambassadeur de France en Suisse

M. Ulrich LEHNER,
Ambassadeur de Suisse en France

DIE FÖRDERUNG DES AUSTAUSCHES ZWISCHEN DEM ELSASS UND DER SCHWEIZ

Montag, 15. November 2010 - 18:00 Uhr
am EuroAirport Basel-Mulhouse

Das Wirtschaftsnetz Schweiz-Elsass ist der Treffpunkt zwischen den Wirtschaftsakteuren der beiden Nachbarländer, der Institutionen und Organisationen der Wirtschaftsentwicklung sowie der Unternehmen. Es verfolgt das Ziel der Vernetzung der KMU's der beiden Länder um gegenseitige Geschäftsbeziehungen zu knüpfen und fördert die Niederlassungsprojekte von neuen Akteuren auf den beiden Gebieten.

Diskussionsrunde zur Gründung des Wirtschaftsnetzes Schweiz-Elsass

PROGRAMM

17.30 Uhr | Empfang

18.00 Uhr | Begrüssung und Einführung

Jean-Pierre LAVIELLE,
Präsident des EuroAirport Basel-Mulhouse

18.05 Uhr | Vorstellung des Wirtschaftsnetzes Schweiz-Elsass

Markus SCHWYN,
Präsident der Schweizerischen Handelskammer, Ost-Frankreich

18.10 Uhr | Fokus über den wirtschaftlichen Austausch zwischen dem Elsass und der Schweiz

Jean-Daniel GERBER,
Staatssekretär für Wirtschaft der Schweizerischen Eidgenossenschaft

Jean-Marie BOCKEL,
Staatssekretär für Justiz von Frankreich

Charles BUTTNER,
Präsident des Generalrates des Oberelsasses

18.40 Uhr | Podiumsdiskussion / Podiumsrunde mit Wirtschaftsexperten «Erfahrungsberichte-Vorschläge für die Zukunft»

Pierre-Etienne BINDSCHIEDLER,
Präsident, SOPREMA F-Strassburg

Urs ENDRESS,
Präsident, ENDRESS + HAUSER CH-Reinach

Stéphane SCHNEIDER,
Chief Executive Officer MIBAG CH-Zürich

19.20 Uhr | Fragen an die Experten / Schlusswort

19.30 Uhr | Cocktail im EuroAirport Restaurant

Mit der Beteiligung von :

M. Alain CATTÀ,
Französischer Botschafter in der Schweiz

M. Ulrich LEHNER,
Schweizerischer Botschafter in Frankreich

Lieu | Ort

EuroAirport Basel-Mulhouse

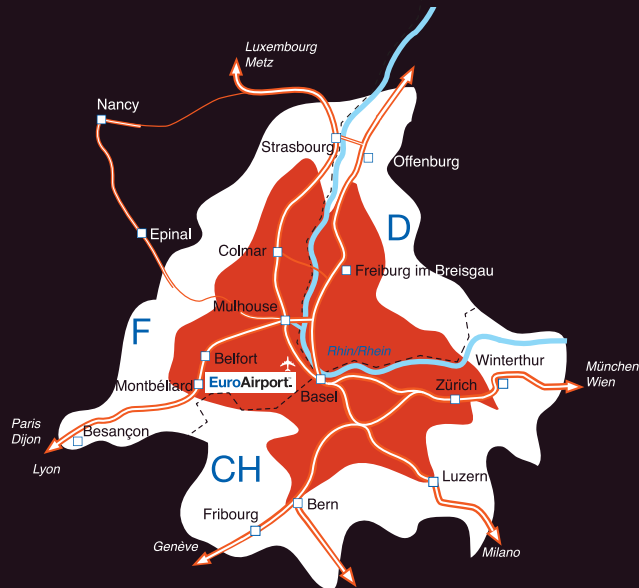
5^{ème} étage - Salon privatif du Restaurant

5. Stock - Privatraum vom Restaurant

Inscription au plus tard le 10 novembre 2010

Anmeldungen bis spätestens 10. November 2010 :

Fax : +33 3 89 36 72 41 | E-mail : export@mulhouse.cci.fr



Avec la participation de | Mit der Teilnahme von :

pour la France | für Frankreich :

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

LES CHAMBRES DE COMMERCE
ET D'INDUSTRIE D'ALSACE

CHAMBRE FRANCO-SUISSE
POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE

UBIFRANCE

ALSACE INTERNATIONAL - ADIRA - CAHR

CONSEILLERS DU COMMERCE
EXTERIEUR DE LA FRANCE

pour la Suisse | für die Schweiz :

DEPARTEMENT FÉDÉRAL
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

SECRETARIAT D'ÉTAT
À L'ÉCONOMIE

CHAMBRE DE COMMERCE
SUISSE EN FRANCE

SUISSE.+PROMOTION
DU COMMERCE ET
DES INVESTISSEMENTS

SWISS BUSINESS HUB FRANCE

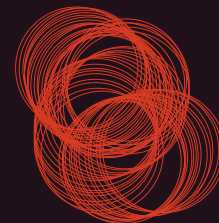


PLATE - FORME
ÉCONOMIQUE
SUISSE-ALSACE
WIRTSCHAFTSNETZ
SCHWEIZ - ELSASS

COUPON-REPONSE ANMELDUNG

Inscription au plus tard le 10 novembre 2010 | **Anmeldung bis spätestens 10. November 2010** :

Fax : +33 3 89 36 72 41

E-mail : export@mulhouse.cci.fr

NOM **NAME** | PRÉNOM **VORNAME** _____

FONCTION **FUNKTION** _____

ENTREPRISE **UNTERNEHMEN** _____

ADRESSE **ADRESSE** _____

TEL _____

E-MAIL _____

Participera au lancement de la Plate-forme économique Suisse-Alsace
wird an der Gründung des Wirtschaftsnetzes Schweiz-Elsass teilnehmen

Ne participera pas **wird nicht teilnehmen**

Sera représenté par : _____

Wird von : _____ **vertreten.**

ENVOYER
SENDEN